

МЕЖДУНАРОДНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ИЗ ОПЫТА РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ «ДВОЙНОЙ ДИПЛОМ»

Т.Г.Ширина

INTERNATIONAL DIMENSION OF HIGHER EDUCATION: EXPERIENCE PROGRAM “THE DOUBLE DIPLOMA”

T.G.Shirina

Институт непрерывного педагогического образования НовГУ, tatjana.shirina@mail.ru

Представлен курс, включающий в себя два семинара, основной задачей которого выступает подготовка студентов к обучению в Германии в рамках созданной совместной программы «Двойной диплом». Актуальность данного исследования обусловлена процессами, связанными с созданием единого европейского образовательного пространства и усилением конкурентной борьбы на рынке образовательных услуг.

Ключевые слова: европейское измерение, международное измерение, совместная образовательная программа.

This article presents a course that includes two seminars, the main task of which serves to prepare students to study in Germany in the framework of the established joint program “Double Diploma”.

Keywords: european dimension, international dimension, cooperative educational program

Высшее образование во всем мире характеризуется интеграционными процессами, а интернационализация деятельности университетов стала одним из важнейших приоритетов их стратегического развития. Сегодня в русле мировых тенденций вузы должны быть подготовлены к осуществлению научно-исследовательской деятельности и профессионального развития в международном контексте, а также педагогической деятельности в поликультурной среде, характеризующейся разнообразием и взаимозависимостью. В такой ситуации российским вузам необходимо активизировать свою деятельность по созданию международных совместных программ, выступать в качестве инициаторов, определять стратегию и тактику международной деятельности, осуществлять дополнительную подготовку преподавателей и студентов к участию в совместных образовательных программах. В таком случае процесс обучения в вузе приобретает ярко выраженную международную составляющую, которая во многом определяется международным измерением.

Рассматривая понятие «международное измерение», обратимся к достаточно распространенному в общественно-политической и специальной литературе термину «европейское измерение» [1]. В образовательной практике понятие европейского измерения рассматривается в первую очередь во взаимосвязи с разработкой общих или соответственно интегрированных международных образовательных программ. Такие программы, предлагаемые университетами разных стран, должны привести к возможности получения студентами двойных или совместных дипломов, определяя при этом новую согласованную образовательную политику.

Основной задачей согласованной образовательной политики становится содействие достижению высокого качества образования посредством организации международного сотрудничества, оказание

поддержки участникам международной образовательной деятельности в условиях культурного и языкового разнообразия, а также содействие обмену международным научно-образовательным опытом в рамках единого Европейского пространства.

В современном понимании «Европейское измерение», согласно С.Р.Агирбову, означает осознание личностью общей европейской исторической судьбы, традиций и ценностей, признание общечеловеческих глобальных приоритетов, но в то же время и критику евроцентризма, защиту национальных и государственных интересов, гражданско-патриотических ценностей. «Европейское измерение» в образовании ориентировано на воспитание личности с четкой гражданской позицией и профессиональной составляющей личности «европейского типа», исповедующей толерантность, плюрализм, ценящей культурное наследие общества, участника процесса европейской интеграции [2].

Немецкий исследователь Bettina Motschmann выделяет два уровня европейского измерения: *объективно-административный уровень*, предполагающий создание сети европейских культурно-образовательных и научных институтов, призванных транслировать европейские ценности в глобализированном пространстве и оказывать содействие национальным образовательным системам в проведении «европейских студий», направленных на изучение культуры, истории, географии Европы, а также исследований в этих областях знаний; *субъективно-ментальный уровень*, предполагающий формирование чувства европейской общности, основанного на едином понимании европейских ценностей, а также в стремлении осуществлять научный обмен идеями, ресурсами, группами студентов и преподавателей. Чувство европейской общности является мотивирующим фактором, обеспечивающим участие студентов в международных образовательных программах и

Таблица 1.

Содержание курса «Подготовка к обучению в Германии». Часть 1.

Раздел	Цель	Содержание
<i>Жизнь в Германии</i>	Знакомство с основными особенностями жизни в Германии	<ul style="list-style-type: none"> • Транспорт; • Покупка билетов; • Время - часы; • Расписание поездов и автобусов; • Жилье (цвета, мебель, интерьер); • Знакомство с соседями; • Экономия отопления, электроэнергии, воды; • Режим дня; • Продукты питания; • Разделение мусора; • Досуг
<i>Порядок оформления документов</i>	Оформление и заполнение официальных документов	<ul style="list-style-type: none"> • Заполнение заявления на визу; • Заполнение бланковых заявлений на открытие счета в банке; • Обязательное медицинское страхование; • Регистрация в городе
<i>Учеба в Германии</i>	Знакомство с немецким университетом «Один день из жизни студента»	<ul style="list-style-type: none"> • Регистрация на сайте университета; • Выбор расписания; • Выбор семинаров и лекций; • Использование студенческого билета в библиотеке, в столовой; • Посещение лекции; • Участие в семинаре; • Выступление с презентацией
<i>Рефлексия</i>	Подведение итогов семинара	<ul style="list-style-type: none"> • Оценка курса участниками; • Подведение итогов; • Выдача сертификатов

программах академических обменов. *Субъективно-ментальный уровень* европейского измерения в образовании направлен на содействие европейскому единению и предполагает диалог культур в рамках европейской общности, который осуществляется не только на теоретическом уровне, но и на личностном уровне через опыт участия в процессе межкультурной коммуникации и взаимодействие в поликультурном пространстве. Результатом такого опыта становится углублённое понимание других культур и обогащение собственной культуры [3].

В рамках данной статьи, с учетом специфики развития международной деятельности вузов и участия в международных образовательных программах, как преподавателей, так и студентов всего мира, опираясь на определение «европейского измерения» считаем необходимым обозначить понятие «международного измерения» научно-образовательной деятельности вуза.

Итак, под «международным измерением» вуза мы понимаем наличие ярко выраженной международной составляющей во всех компонентах образовательного процесса в вузе, приближающей его к меж-

дународным стандартам и придающей ему поликультурную направленность. Международные образовательные стандарты не являются нормативным документом, а скорее своего рода метафорой, которая отражает качественные характеристики высшего образования, соответствующие неким эталонам, признанным на международном уровне. Международные стандарты являются важным источником для организаций непрерывного образования. Они ни в коей мере не заменяют национальные образовательные стандарты, которые отражают совокупность конкретных требований, предъявляемых в различных странах к уровню подготовки выпускников образовательных организаций различного типа, а лишь отражают мировые тенденции развития образования, и, избегая конкретизации и детализации, задают вектор развития непрерывного образования [4].

Нами было выделено три компонента международного измерения: структурно-содержательный, технологический и организационно-управленческий.

Структурно-содержательный компонент включает в себя внедрение в систему высшего образования принципов Болонской декларации, создание

Содержание курса «Подготовка к обучению в Германии». Часть 2.

Раздел	Цель	Содержание
<i>Культура Германии</i>	Знакомство с историей и культурой Германии	<ul style="list-style-type: none"> История Германии; Деятели культуры и искусства; Известные сказки из Германии; Культурные ценности
<i>Стереотипы о Германии</i>	Обсуждение стереотипов и особенностей Германии	<ul style="list-style-type: none"> Ассоциации Германией; Особенности немецкого менталитета; «Немецкая пунктуальность»
<i>Обычаи и традиции Германии</i>	Знакомство с традициями в Германии (на примере одного из праздников)	<ul style="list-style-type: none"> Праздники в Германии; Прием гостей в Германии; Кухня в Германии; Стихи, песни, поздравления
<i>Рефлексия</i>	Подведение итогов семинара	<ul style="list-style-type: none"> Оценка курса участниками; Подведение итогов; Выдача сертификатов

и реализацию совместных образовательных программ, в том числе и с двойным дипломом, распространение различных форм глобального образования (транснациональное образование, франчайзинг, филиал-кампус, корпоративное соглашение и др.); включение в учебные программы модулей или модульных элементов, отражающих инновационный зарубежный опыт в области науки, техники, культуры, высшего и среднего образования.

Технологический компонент предполагает внедрение в образовательный процесс различных технологий и методов, отражающих достижения современной дидактики в различных странах мира, включая методики смешанного и дистанционного обучения, позволяющие осуществлять виртуальную межкультурную коммуникацию, обучение международной командой, семинары-погружения, а также технологии инклюзивного образования, обеспечивающие открытость и доступность образовательных ресурсов различным гетерогенным группам обучающихся.

Организационно-управленческий компонент отражает аккумуляцию финансовых, административных, материальных и кадровых ресурсов, обеспечивающих международную составляющую образовательного процесса. К этому компоненту относятся также установление договорных отношений с вузами-партнерами, развитие стратегического международного партнерства и формирование мотивационной готовности преподавателя вуза к участию в различных видах международной деятельности.

В качестве примера международного партнерства представим Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого, который вот уже много лет сотрудничает с университетами Германии. Одним из самых значимых видов сотрудничества является совместная образовательная программа «Двойной диплом» по направлению «Педагогика» с Университетом города Хильдесхайм (Нижняя Саксония), которая успешно реализовывалась последние 10 лет. Однако устойчивые связи в этом направлении стали активно развиваться и в других направлениях

сотрудничества. С 2012 года стали укрепляться партнёрские отношения и в области технологического образования. Первая поездка в Университет города Хильдесхайм студентов — будущих учителей технологии и информатики, и преподавателей кафедры педагогики, технологий и ремесел (ПТР) была приурочена к Году российской науки в Германии. А в 2013 г. студенты и преподаватели НовГУ посетили Хильдесхайм в рамках «Недели техники и искусства», под девизом «Совместное творчество наводит мосты», где они работали на деревообрабатывающем оборудовании и проектировали творческие изделия из пластичных материалов. Под руководством преподавателей новгородские студенты проводили мастер-классы в двух школах Хильдесхайма. Все это стало импульсом для разработки совместной образовательной программы «Двойной диплом» в области технологического образования.

Для успешной реализации совместной образовательной программы «Двойной диплом», помимо качественной подготовки студентов по специальным дисциплинам, чрезвычайно важно организовать дополнительную подготовку преподавателей и студентов: познакомить их со спецификой немецкой системы высшего образования, с культурой, традициями и особенностями жизни за рубежом. Десятилетний опыт реализации программы «Двойной диплом» по направлению «Педагогика» позволил нам разработать курс, основной задачей которого выступает подготовка студентов к обучению в Германии в рамках созданной совместной программы «Двойной диплом». Данный курс состоит из двух трехдневных семинаров-погружений и направлен на освоение большого количества информации в сжатые сроки. Динамичный ритм занятий приближает участников к реальным ситуациям, в которых они могут оказаться при нахождении за рубежом. Например, оформление банковской карты, регистрация, покупка билетов и др. Особое внимание на семинаре уделяется практике, постоянному расширению словарного запаса. Участникам курса предоставляется возможность по-

участвовать в ролевых играх с моделированием конкретных жизненных ситуаций. Объединившись в пары или группы, учащиеся обсуждают различные темы, решают коммуникативные задачи. Метод «погружения» с применением ролевых игр позволяет наиболее эффективно использовать время занятий, потому что участники максимально погружаются в языковую среду и большую часть занятий общаются на немецком языке. В результате освоения данного курса участники обретают необходимый запас языковых и культурных знаний, преодолевают языковой барьер, учатся выражать свои мысли в телефонных разговорах и письмах, воспринимать речь на слух.

С мая 2015 года в Институте непрерывного педагогического образования НовГУ дважды успешно проведены два семинара: первый семинар-погружение (часть 1) знакомит участников с необходимой информацией о жизни в Германии, бюрократии, а также с особенностями учебного процесса в немецких вузах. (см. табл. 1).

Второй семинар-погружение (часть 2) направлен на знакомство с немецкой культурой и традициями. В первый день участники знакомятся с историей, деятелями культуры и искусства Германии, а также с особенностями немецкого менталитета. Второй день семинара знакомит участников с немецкими праздниками, обрядами, песнями и стихами, а также с типичными блюдами немецкой кухни. На третий день каждый участник самостоятельно готовит сценарий проведения одного из традиционных праздников, учитывая все особенности немецкой культуры. (см. табл. 2).

Далее представлены мнения студентов-участников семинара. Так, например, студент кафедры ПТР Евгений Дужик отметил, что «обучение на семинаре проходило в интенсивном темпе. Такая форма работы, как «погружение» по шесть часов в течение трех дней, несомненно, помогает лучше усвоить материал, сконцентрироваться и «ухватить» максимум информации». По его мнению, «предложенный подход и для подготовки к обучению в Германии, и для изучения языка очень эффективен».

Студент кафедры ПТР Андрей Шустров уделил особое внимание объему полученной информации за короткий срок, выделив, что: «всего за три дня можно овладеть практико-ориентированными знаниями, без которых было бы затруднительно жить и учиться в Германии». Больше всего ему запомнилось «участие в различных игровых ситуациях, после которых, помимо новых знаний, осталось много веселых воспоминаний и положительных эмоций».

Также положительную оценку семинару выразила студентка кафедры ПТР Ирина Егорова. Она написала, что «с большим удовольствием участвовала в этой программе» и пожелала «как можно более частого проведения подобного рода мероприятий и привлечения большего числа студентов в данную программу».

Опираясь на мнения студентов, участвующих в данном семинаре, можно говорить об эффективности инновационной формы «погружения», а также об использовании активных и интерактивных форм обучения. В конце обучения каждый участник получает пакет дидактических материалов, состоящий из лексических блоков, глоссария и ассоциативных карт. Данные материалы дают возможность в дальнейшем обратиться к усвоенной информации. Положительные отзывы студентов подтверждают эффективность и значимость разработанного нами курса подготовки к обучению в Германии и обусловливают необходимость дальнейшего проведения подобных семинаров-погружений.

Таким образом, в рамках интернационализации образования, распространения совместных международных образовательных программ и развития академической мобильности в условиях поликультурной среды, необходимо уделять особое внимание именно дополнительной подготовке студентов. Организация и проведение подобных семинаров-погружений для участников, не являющихся студентами языкового направления подготовки, на наш взгляд, будет способствовать развитию поликультурной и языковой компетенции в соответствии с международным измерением.

1. Гусев А.А. Европейское измерение в образовании стран ЕС [Электронный ресурс]. URL: <http://www.viperson.ru/prnt.php?prnt=1&ID=543462> (дата обращения: 04.03.2015).
2. Агибов С.Р., Сказко А.С. К вопросу об интернациональном воспитании в вузе // Научно-исследовательские публикации. 2014. № 4(8). С. 96.
3. Bettina Motschmann. Die Umsetzung der «europäischen Dimension» in der Lehrerbildung // Im Fachbereich Erziehungswissenschaften der Universität Lüneburg vorgelegte Dissertation zur Erlangung des Grades Doktorin der Philosophie. 2001.
4. Концепции и стратегии непрерывного образования в международном контексте: сборник материалов международного форума / Под. общ. ред. С.В.Жолована; сост. Н.В.Богатенкова. СПб.: СПб АППО, 2012. 309 с.

References

1. Gusev A.A. Evropeyskoe izmerenie v obrazovanii stran ES [The European measurement in formation of EU countries.]. Available at: <http://www.viperson.ru/prnt.php?prnt=1&ID=543462> (accessed: 04.03.2015).
2. Agirbov S.R., Skazko A.S. K voprosu ob internatsional'nom vospitanii v vuze // Nauchno-issledovatel'skie publikatsii. 2014. № 4(8). S. 96.
3. Bettina Motschmann. Die Umsetzung der «europäischen Dimension» in der Lehrerbildung // Im Fachbereich Erziehungswissenschaften der Universität Lüneburg vorgelegte Dissertation zur Erlangung des Grades Doktorin der Philosophie. 2001.
4. Zholovan S.V., ed. Coll of papers “Konseptsii i strategii nepreryvного obrazovaniya v mezhunarodnom kontekste: sbornik materialov mezhunarodnogo foruma” [Concepts and strategy of continuous education in the international context]. Saint Petersburg, 2012. 309 p.